



Bruselj, 19.10.2012  
COM(2012) 616 final

Predlog

**SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. Maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju (vloga EGF/2011/026 IT/Emilia-Romagna Motorcycles, Italija)**

## OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Točka 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju<sup>1</sup> omogoča uporabo sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji (v nadaljnjem besedilu: ESPG) na podlagi mehanizma prilagodljivosti do letne zgornje meje 500 milijonov EUR poleg ustreznih razdelkov finančnega okvira.

Pravila, ki se uporabljajo za prispevke iz ESPG, so določena v Uredbi (ES) št. 1927/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o ustanovitvi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji<sup>2</sup>.

Italija je 30. decembra 2011 po odpuščanju presežnih delavcev v desetih podjetjih, ki delujejo v sektorju, razvrščenem v oddelek 30 NACE Revizija 2 (Proizvodnja drugih vozil in plovil)<sup>3</sup> v regiji Emilia Romagna (ITH5) po ravni NUTS II v Italiji, vložila vlogo EGF/2011/026 IT/Emilia-Romagna Motorcycles za finančni prispevek iz ESPG.

Komisija je vlogo temeljito proučila in v skladu s členom 10 Uredbe (ES) št. 1927/2006 sklenila, da so izpolnjeni pogoji za finančni prispevek na podlagi te uredbe.

### **POVZETEK VLOGE IN ANALIZA**

<b>Ključni podatki:</b>	
Referenčna številka ESPG	EGF/2011/026
Država članica	Italija
Člen 2	(b)
Zadevna podjetja	10
Regija po ravni NUTS II	Emilia Romagna (ITH5)
Oddelek NACE Revizija 2	30 (Proizvodnja drugih vozil in plovil)
Referenčno obdobje	28. 2. 2011–28. 11. 2011
Datum začetka izvajanja prilagojenih storitev	1. 3. 2012
Datum vloge	30. 12. 2011
Odpuščeni delavci v referenčnem obdobju	512
Pričakovano število odpuščenih delavcev, ki bodo sodelovali v ukrepih	502
Izdatki za prilagojene storitve (v EUR)	3 932 992
Izdatki za izvajanje ESPG <sup>4</sup> (v EUR)	157 000
Izdatki za izvajanje ESPG (v %)	3,84
Celotni proračun (v EUR)	4 089 992
Prispevek ESPG (65 %) (v EUR)	2 658 495

1. Vloga je bila pri Komisiji vložena 30. decembra 2011, do 10. septembra 2012 pa je bila dopolnjena z dodatnimi informacijami.

<sup>1</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

<sup>2</sup> UL L 406, 30.12.2006, str. 1.

<sup>3</sup> Uredba (ES) št. 1893/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o uvedbi statistične klasifikacije gospodarskih dejavnosti NACE Revizija 2 in o spremembi Uredbe Sveta (EGS) št. 3037/90 kakor tudi nekaterih uredb ES o posebnih statističnih področjih (UL L 393, 30.12.2006, str. 1).

<sup>4</sup> V skladu s tretjim odstavkom člena 3 Uredbe (ES) št. 1927/2006.

2. Vloga izpolnjuje pogoje za uporabo sredstev ESPG iz člena 2(b) Uredbe (ES) št. 1927/2006 in je bila vložena v roku desetih tednov, kot je določeno v členu 5 navedene uredbe.

**Povezava med odpuščanjem presežnih delavcev in velikimi strukturnimi spremembami v svetovnih trgovinskih tokovih zaradi globalizacije ali svetovne finančne in gospodarske krize**

3. Da bi Italija dokazala povezavo med odpuščanjem presežnih delavcev ter svetovno finančno in gospodarsko krizo, je navedla, da se je število registracij dvokolesnih motornih vozil v Evropi (glede na domače povpraševanje) pomembno zmanjšalo (pri čemer je bilo zmanjšanje v obdobju med letoma 2007 in 2010 največje pri kolesih z motorjem (za 42 %) in pri motornih kolesih (za 31 %))<sup>5</sup>.

**Registracija dvokolesnih motornih vozil v EU**

	Kolesa z motorjem			Motorna kolesa		
	Število registracij	Primerjava s predhodnim letom	Primerjava med letoma 2010 in 2007	Število registracij	Primerjava s predhodnim letom	Primerjava med letoma 2010 in 2007
2007	901 425		<b>-42 %</b>	1 520 030		<b>-31 %</b>
2008	876 102	-3 %		1 410 020	-7 %	
2009	740 970	-15 %		1 230 043	-13 %	
2010	523 397	-29 %		1 044 129	-15 %	

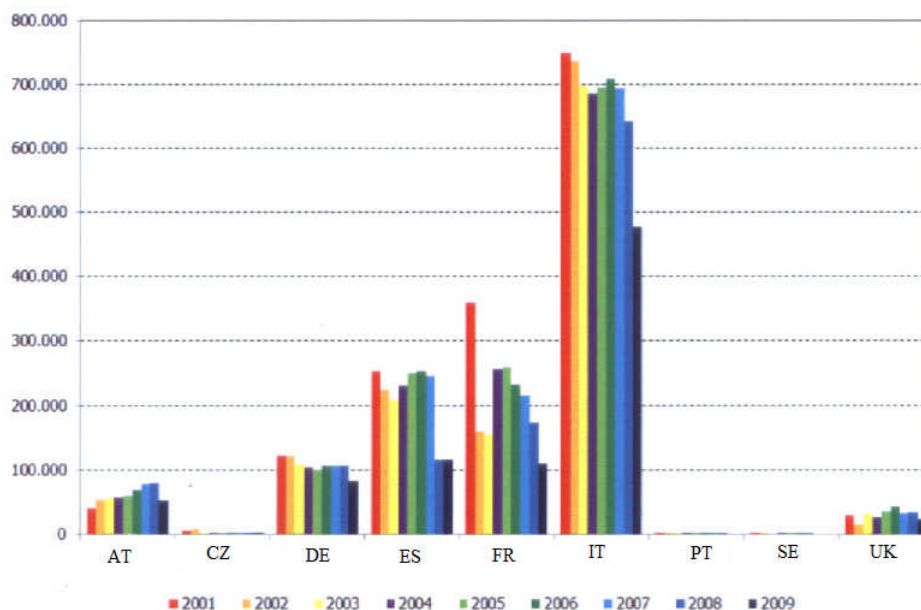
4. Italija je poudarila, da se je proizvodnja dvokolesnih motornih vozil v Evropi prav tako močno zmanjšala zaradi svetovne finančne in gospodarske krize, zlasti v obdobju med letoma 2007 in 2009. Glede na statistične podatke združenja ACEM<sup>6</sup> se je proizvodnja največjih evropskih proizvajalcev dvokolesnih motornih vozil<sup>7</sup> v obdobju med letoma 2007 in 2009 zmanjšala za 37 %, v obdobju med letoma 2008 in 2009 pa za 25 %.

<sup>5</sup> Vir: ACEM (Evropsko združenje proizvajalcev motornih koles – <http://www.acem.eu>), publikacija *Registrations and deliveries*, izdaja 2011.

<sup>6</sup> Vir: ACEM (Evropsko združenje proizvajalcev motornih koles – <http://www.acem.eu>), publikacija *Production*, izdaja 2011.

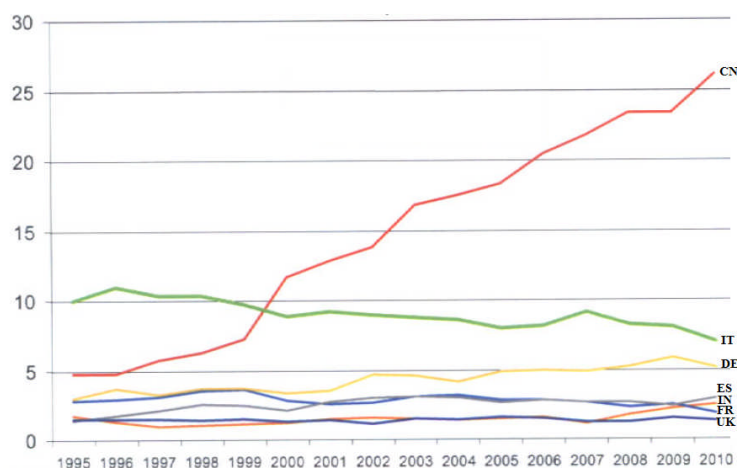
<sup>7</sup> Italija, Španija, Francija, Nemčija, Avstrija, Združeno kraljestvo, Češka, Portugalska in Švedska.

### Proizvodnja dvokolesnih motornih vozil po državah<sup>6</sup>



5. Italijanski organi so opozorili tudi, da je na področju izvoza koles in motornih koles industrija dvokolesnih motornih vozil v Evropi v neugodnem položaju zaradi vse večjega vpliva proizvajalcev iz Azije. Zlasti Kitajska, ki je s 25-odstotnim tržnim deležem največja izvoznica koles in motornih koles, je trenutno največja proizvajalka na svetu, pri čemer se ji postopno približuje Indija (njen svetovni izvozni tržni delež se je v obdobju 2007–2010 povečal z 1 % na 2,70 %). Povečevanje tržnega deleža teh držav je vzrok za splošen upad izvoza koles in motornih koles pri večini evropskih proizvajalcev (pri tem sta bili med letoma 2009 in 2010 izjema Nemčija in Španija), zlasti v Franciji in Italiji (v desetih letih se je izvozni delež Italije na svetovni ravni zmanjšal za več kot 30 %).

### Izvozni tržni delež (kolesa in motorna kolesa)<sup>8</sup>



<sup>8</sup> Vir: Podatki, ki so na voljo o trgovini s kolesi in motornimi kolesi v okviru Konference Združenih narodov za trgovino in razvoj (UNCTAD).

▪ Kitajska (CN) ▪ Italija (IT) ▪ Nemčija (DE) ▪ Španija (ES) ▪ Indija (IN) ▪ Francija (FR) ▪ Združeno kraljestvo (UK)

Chine (CN)	Kitajska (CN)
Italie (IT)	Italija (IT)
Allemagne (DE)	Nemčija (DE)
Espagne (ES)	Španija (ES)
Inde (IN)	Indija (IN)
France (FR)	Francija (FR)
Royaume Uni (UK)	Združeno kraljestvo (UK)

6. Italija je navedla, da se je vrednost izvoza koles in motornih koles med letoma 2008 in 2009 močno zmanjšala (in sicer za 21,3 % v obdobju med letoma 2008 in 2009 v EU in za 25,9 % v Italiji)<sup>8</sup>. Ker se je izvoz v letu 2010 nekoliko povečal, se je razlika med t.i. razvitimi državami in državami v vzponu še povečala: medtem ko si razvite države prizadevajo, da bi ponovno dosegle raven izvoza pred letom 2008 (tudi če ostaja izvoz v povprečju 20 % nižji kot leta 2008), države v vzponu dosegajo boljše rezultate v primerjavi z letom 2008 (Kitajska je tako svoj izvoz med letoma 2009 in 2010 povečala za 32,4 %, Indija za 35,8 %, EU pa v istem obdobju le za 9,5 %).
7. Italija (največja proizvajalka dvokolesnih motornih vozil v Evropi) je navedla, da se je proizvodnja koles z motorjem in motornih koles, na področju katere ima regija Emilia Romagna pomembno vlogo (tri podjetja, navedena v tej vlogi, proizvajajo motorna kolesa lastne znamke: *Morini*, *Malaguti* in *Minarelli*), na nacionalni ravni zmanjšala (za 6 % v obdobju med letoma 2009 in 2010). Zmanjšanje je bilo največje na področju skupne proizvodnje dvokolesnih motornih vozil, ki se je v Italiji od leta 2008 do leta 2010 zmanjšala s 641 000 vozil na 448 100 vozil (30-odstotno zmanjšanje)<sup>9</sup>.
8. Italija je opozorila, da je njen uvoz rezervnih delov za motorna kolesa in kolesa z motorjem (ob upoštevanju, da sedem podjetij, navedenih v tej vlogi, sodeluje z več lokalnimi podjetji, specializiranimi za proizvodnjo rezervnih ali sestavnih delov za industrijo dvokolesnih motornih vozil) od leta 2006 večji od njenega izvoza (do česar se v predhodnih desetih letih ni nikoli prišlo)<sup>10</sup>.
9. Italijanski organi so nazadnje navedli, da se je število registracij motornih koles in koles z motorjem v Evropi močno zmanjšalo tudi v Italiji (med letoma 2009 in 2010 se je število registracij motornih koles in koles z motorjem zmanjšalo za 27 %)<sup>11</sup>.

### **Prikaz števila presežnih delavcev in skladnost z merili iz člena 2(b)**

10. Italija je vlogo vložila na podlagi merila za pomoč iz člena 2(b) Uredbe (ES) št. 1927/2006, ki za dodelitev prispevka iz ESPG zahteva vsaj 500 presežnih delavcev v devetmesečnem obdobju v podjetjih, ki delujejo v istem oddelku NACE Revizija 2 v eni regiji ali dveh sosednjih regijah po ravni NUTS II.
11. V vlogi je navedenih 512 presežnih delavcev v desetih podjetjih, ki so v devetmesečnem referenčnem obdobju od 28. februarja 2011 do 28. novembra 2011 delovala v sektorju, razvrščenem v oddelek 30 NACE Revizija 2 (Proizvodnja drugih vozil in plovil). Od teh 512 odpuščenih delavcev je bilo število 63 presežnih

<sup>9</sup> Vir: Associazione Nazionale Ciclo Motociclo Accessori (ANCMA) – [www.ancma.it](http://www.ancma.it).

<sup>10</sup> Vir: ANCMA.

<sup>11</sup> Vir: ACEM.

delavcev izračunano v skladu z drugo alinejo drugega odstavka člena 2 Uredbe (ES) št. 1927/2006, število preostalih 449 presežnih delavcev pa v skladu s tretjo alinejo istega odstavka.

12. Komisija je 19. julija 2012 prejela potrditev, da so bili presežni delavci, katerih število je bilo izračunano v skladu s tretjo alinejo drugega odstavka člena 2, dejansko odpuščeni (*esuberi*).

### **Razlaga nepredvidene narave navedenega odpuščanja presežnih delavcev**

13. Ta sektor ima težave zaradi finančne krize od leta 2008, pri čemer so imeli prednost predvsem največji proizvajalci, ki so se lahko zaradi svoje velikosti najlažje prilagodili (npr. podjetje *Ducati*). Italija navaja, da je bil položaj malih in srednjih podjetij, ki proizvajajo motorna vozila ali opremo<sup>12</sup>, precej drugačen, saj sta nanje od leta 2008 neposredno vplivala upad povpraševanja po motornih kolesih (število registracij) in nenadno zmanjšanje proizvodnje. Proizvajalci so poskušali prilagoditi proizvodnjo, da bi ohranili svoj tržni delež (na primer s proizvodnjo 4-taktnih motorjev za podjetje *Motori Minarelli* ali sodelovanjem pri drugih blagovnih znamkah za podjetje *Motori Malaguti*). Kljub njihovim poskusom je moralo deset podjetij, navedenih v tej vlogi, leta 2011 odpustiti del zaposlenih ali dokončno zapreti proizvodnjo.

### **Oprelitev podjetij, ki odpuščajo, in delavcev, za katere je predvidena pomoč**

14. Vloga se nanaša na 512 presežnih delavcev v desetih podjetjih:

Podjetja in število presežnih delavcev			
ENGINES ENGINEERING	6	MOTORI MALAGUTI S.P.A.	150
F. FABBRI ACCESSORI	5	MOTORI MINARELLI	19
GALVANOTECNICA & PM	43	PAIOLI COMPONENTS	6
MASIERO ANTONIO	16	PAIOLI MECCANICA	51
CAMBI			
MOTO MORINI S.P.A.	38	VERLICCHI NINO E FIGLI	178
<b>Skupno število podjetij: 10</b>		<b>Skupno število presežnih delavcev: 512</b>	

15. Italija je tudi sporočila, od teh desetih podjetij tri podjetja niso dokončno zaprla proizvodnje in niso odpustila vseh delavcev (*Engines engineering, Motori Minarelli* in *F. Fabbri accessori*).
16. V skladu s členom 3a(a) Uredbe (ES) št. 1927/2006 so do ukrepov pomoči upravičeni delavci, ki postanejo presežni v referenčnem obdobju. Ukrepi pomoči so predvideni za 502 presežna delavca, ki še nista našla druge zaposlitve, od 512 presežnih delavcev.
17. Razčlenitev delavcev, za katere je predvidena pomoč:

Kategorija	Število	Odstotek
Moški	294	58,6

<sup>12</sup> Ta vloga zadeva 10 malih in srednjih podjetij, v katerih je zaposlenih povprečno 92 oseb, pri čemer je v posameznem podjetju zaposlenih najmanj 6 oseb in največ 363 oseb.

Kategorija	Število	Odstotek
Ženske	208	41,4
Državljeni EU	481	95,8
Državljeni držav, ki niso članice EU	21	4,2
Osebe, stare od 15 do 24 let	2	0,4
Osebe, stare od 25 do 54 let	416	82,9
Osebe, stare od 55 do 64 let	82	16,3
Osebe, starejše od 64 let	2	0,4

18. Med delavci, za katere je predvidena pomoč, ni delavcev z dolgotrajnimi zdravstvenimi težavami ali invalidnih delavcev.

19. Razčlenitev po poklicnih kategorijah:

Kategorija	Število	Odstotek
Tehniki in strokovni sodelavci	11	2,2
Uradniki	200	39,8
Upravljalci strojev in naprav, industrijski izdelovalci in sestavljalci	291	58,0

20. Italija je v skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 1927/2006 potrdila, da je uporabila politiko nediskriminacije in enakosti spolov ter da ju bo v različnih fazah izvajanja in še zlasti pri dostopu do ESPG še naprej uporabljala.

### **Opis zadevnega območja ter njegovih organov in zainteresiranih strani**

21. Območje, ki ga zadeva vloga, je regija Emilia Romagna po ravni NUTS II, tj. pokrajina na severovzhodu Italije, ki je 1. januarja 2011 imela 4 432 418 prebivalcev z gostoto prebivalstva 197,49 prebivalca na km<sup>2</sup> (kar je blizu povprečja v Italiji, ki je 200 prebivalcev na km<sup>2</sup>).

22. Italijanski organi so poudarili dejstvo, da se število prebivalstva v regiji Emilia Romagna zmanjšuje hitreje od povprečja v Italiji (stopnja naravne rasti prebivalstva je precej nižja od stopnje v Italiji, in sicer -1,3 % v primerjavi z -4 % na nacionalni ravni leta 2010<sup>13</sup>).

23. Emilia Romagna je regija, v kateri se prebivalstvo stara hitreje od povprečja v Italiji (število oseb, starih nad 65 let, je bilo leta 2011 za dve odstotni točki višje od povprečja v Italiji, število oseb, starih med 0 in 14 leti, pa je še vedno 13,3 %, kar je pod nacionalnim povprečjem, ki je 14 %) <sup>14</sup>.

24. Italijanski organi so regijo Emilia Romagna opisali kot gospodarsko učinkovito (leta 2009 je ustvarila 8,7 % BDP Italije, pri čemer njen BDP na prebivalca znaša 30 493 EUR, kar je manj od nacionalnega povprečja, ki znaša 25 237 EUR) <sup>15</sup>, zato jo je gospodarska in finančna kriza v povprečju prizadela bolj kot druge regije.

<sup>13</sup> Vir: ISTAT (Italijanski nacionalni inštitut za statistiko) – Preglednica 3 na spletni strani <http://demo.istat.it/altridati/indicatori/index.html#tabreg>.

<sup>14</sup> Vir: ISTAT – Preglednica 6 na spletni strani <http://demo.istat.it/altridati/indicatori/index.html#tabreg>.

<sup>15</sup> Vir: Banka Italije, Regionalno gospodarstvo, Gospodarstvo regije Emilia Romagna – 2011: [http://www.bancaditalia.it/pubblicazioni/econo/ecore/2011/analisi\\_s\\_r/1131\\_emilia](http://www.bancaditalia.it/pubblicazioni/econo/ecore/2011/analisi_s_r/1131_emilia).

25. Italija je tudi navedla, da se je BDP na prebivalca v regiji Emilia Romagna v obdobju med letoma 2008 in 2009 v povprečju zmanjšal za več kot na nacionalni ravni (za 4,89 % v primerjavi s 3,6 %) in da se je BDP prav tako močno zmanjšal (za 3,7 %) v primerjavi z razvojem na nacionalni ravni (za 3 %).
26. Emilia Romagna je še vedno tretja največja italijanska regija izvoznica in četrta največja regija uvoznica. Leta 2010 se je izvoz iz regije Emilia Romagna v ostale države sveta v primerjavi z letom 2008 vseeno zmanjšal za 10,8 %. Kljub pozitivni trgovinski bilanci regije Emilia Romagna med letoma 2008 in 2010 se je njen trgovski presežek v istem obdobju bistveno zmanjšal, in sicer za 16,5 %.
27. V regiji Emilia Romagna se je na nacionalni ravni zmanjšalo tudi število dejavnih podjetij in število ustanovljenih podjetij (leta 2008 je bilo v Italiji ustanovljenih 80 483 novih podjetij, leta 2011 pa 77 443).
28. Glavni organi in zainteresirane strani so italijansko ministrstvo za delo in socialno politiko (*Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali*), regija Emilia Romagna (*Regione Emilia-Romagna*), nacionalno združenje italijanskih občin (*ANCI – Associazione Nazionale Comuni Italiani*), združenje italijanskih pokrajin (*UPI: Unione delle Province d'Italia*), lokalni oddelki nacionalnih združenj obrtnikov ter malih in srednjih podjetij (*CNA: Confederazione Nazionale dell'Artigianato e della Piccola e Media Impresa Regionale dell'Emilia-Romagna in Confartigianato Bologna*), zadružna združenja in socialna podjetja (*Confcooperative in Legacoop Emilia-Romagna*), organizacija, ki zastopa proizvodna in storitvena podjetja v Italiji (*Confindustria*), delodajalske organizacije (*Unindustria Bologna in Unionapi*) in sindikati: *CGIL (Confederazione Generale Italiana del Lavoro)*, *CISL (Confederazione Italiana Sindacati dei Lavoratori)*, *FIM (Federazione Italiana Metalmeccanici)*, *FIOM (Federazione Impiegati Operai Metallurgici)*, *UIL (Unione Italiana del Lavoro)* in *UILM (Unione Italiana Lavoratori Metalmeccanici)*.

### **Pričakovani vpliv odpuščanja presežnih delavcev na lokalno, regionalno ali državno zaposlenost**

29. Odpuščanja v sektorju dvokolesnih motornih vozil so bila posledica sprememb v nacionalnem in regionalnem gospodarstvu zaradi obsežnejše terciarizacije dejavnosti (proizvodna industrija predstavlja le 11,6 % zaposlitev v regiji). Italijanski organi poudarjajo, da se bodo morala podjetja, ki bodo želela še naprej proizvajati dvokolesna motorna vozila, specializirati za postopke in sestavne dele, ki združujejo inovacije in strokovno delo. Ocenjujejo tudi, da lokalna proizvodnja skuterjev ali motornih koles srednjega ali nižjega razreda ni več perspektivna ter da razvoj podjetij, specializiranih za dodatno opremo in nadomestne dele, ne more več vključevati le lokalnih tradicionalnih blagovnih znamk, kot je *Ducati*.
30. Italijanski organi so poudarili, da je v sektorju dvokolesnih motornih vozil zaposlenih približno 4 000 oseb, pri čemer v to število ni vključena industrija proizvodnje rezervnih delov in dodatne opreme, ki je povezana s tem sektorjem in je pogosto razvrščena v druge oddelke NACE Revizija 2. Pri tem ocenjujejo, da je kriza



na tem področju prizadela 1 382 oseb, hkrati pa pričakujejo dodatna odpuščanja v povezanih sektorjih, v katerih je zaposlenih več tisoč oseb<sup>16</sup>.

31. Italijanski organi so prav tako poudarili znižanje ravni zaposlenosti v regiji Emilia Romagna, kjer se je stopnja zaposlenosti med letoma 2008 in 2010 zmanjšala za približno tri odstotne točke (s 70,2 % na 67,4 %). Stopnja brezposelnosti, ki je sicer med najnižjimi v Italiji, se je v zadevni regiji stalno povečevala (od leta 2008 do leta 2010 se je povečala s 3,2 % na 5,8 %) in je še vedno precej visoka v skupini mladih, starih od 15 do 24 let, v kateri se je brezposelnost med letoma 2008 in 2010 povečala za več kot 11 odstotnih točk (iz 11 % na 22,3 %).
32. Italija nazadnje poudarja, da so se v tem kriznem obdobju delavci podjetij v težavah v zadevni regiji množično (čas prejemanja nadomestil od zavoda CIGS (*Cassa Integrazione Guadagni Straordinaria*) se je med letoma 2008 in 2010 v regiji podaljšal za 14-krat) odločali za uveljavljanje ukrepov, na podlagi katerih jim je bilo zagotovljeno denarno nadomestilo za plačo (na primer v okviru zavoda CIGS).

**Usklajeni sveženi prilagojenih storitev, ki jih je treba financirati, in razčlenitev predvidenih stroškov zanj, vključno z dopolnjevanjem z ukrepi, financiranimi iz strukturnih skladov**

33. Predlagani so ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju in skupaj sestavljajo usklajeni sveženi prilagojenih storitev, katerih cilj je ponovna vključitev 502 delavcev, za katere je predvidena pomoč, na trg dela. Osebe, za katere je predvidena pomoč, bodo lahko izbrale ukrepe, v katerih bodo želele sodelovati, pri čemer se bo upoštevalo kronološko zaporedje dogodkov. To zaporedje je sestavljeno iz minimalnih osnovnih storitev, namenjenih vsem delavcem, za katere je predvidena pomoč (kot je poklicno usmerjanje, podpora za aktivno iskanje zaposlitve in usposabljanje/prekvalifikacijo), in posebnih storitev, namenjenih nekaterim delavcem (podpora za pre zaposlovanje in spodbujanje podjetništva). Del delavcev, za katere je predvidena pomoč, bo za sodelovanje pri predlaganih ukrepih prejelo tudi nadomestilo (za aktivno iskanje zaposlitve).

– Poklicno usmerjanje:

Ta ukrep zajema več strukturiranih razgovorov (skupinskih ali individualnih) za povečanje samozavedanja delavcev, da se jim omogoči prepoznavanje interesov, osebnih sposobnosti in kompetenc za izpolnitev ter določi osebni profil. Ta storitev bo predlagana 502 delavcema, za katera je predvidena pomoč.

– Podpora za aktivno iskanje zaposlitve:

Ta ukrep bo namenjen spodbujanju osebne strategije za samopromocijo delavcev z uporabo operativnih tehnik iskanja zaposlitve (iskanje zaposlitve, priprava na razgovor za zaposlitev, pisanje življenjepisa in motivacijskega

---

<sup>16</sup> Italija je navedla zlasti oddelke NACE Revizija 2: 24 (Metalurgija), 25 (Proizvodnja kovinskih izdelkov, razen strojev in naprav), 26 (Proizvodnja računalnikov, elektronskih in optičnih izdelkov), 27 (Proizvodnja električne opreme), 28 (Proizvodnja drugih strojev in naprav) ter 29 (Proizvodnja motornih vozil, prikolic in polprikolic).

pisma) v okviru lokalnih prostih delovnih mest, vključno s spremljanjem delavcev do razgovora za službo, če je to potrebno. Ta storitev bo predlagana 502 delavcema, za katera je predvidena pomoč.

– Usposabljanje in prekvalifikacija:

Ta ukrep, ki je predviden za 400 delavcev, bo vključeval bon za usposabljanje v povprečni vrednosti 4 000 EUR, ki ga bo mogoče v natančno določenih pogojih unovčiti za usposabljanje, določeno za posameznega delavca (pri čemer bo lahko delavec do določene mere sam določil svoje potrebe na področju usposabljanja, poklicne prakse, poklicnega svetovanja ...).

– Podpora za prezaposlovanje:

Ta posebna spodbuda bo namenjena 260 delavcem, ki so v najslabšem položaju in bi bili lahko upravičeni do storitev podpore za prezaposlovanje in posredovanje delovnega mesta s strani javnega ali zasebnega podjetja. Znesek v višini 5 000 EUR bo izplačan podjetju ali službi, ki bo v okviru svojih storitev delavcu omogočila zaposlitev za nedoločen čas ob koncu zadevnega obdobja<sup>17</sup>.

– Spodbujanje podjetništva:

Ta ukrep bo vključeval prilagojeno storitev za pomoč delavcem (ob upoštevanju njihovih kompetenc in možne uporabe njihovih poklicnih izkušenj) pri razumevanju podjetniškega procesa in samozaposlitve. Ta dejavnost se bo izvajala v obliki skupinskega mentorstva, katerega cilj bo analiza ovir in priložnosti za samozaposlitev in podjetništvo (na področju konceptov poslovnega načrta, začetka poslovanja ...). Italijanski organi ocenjujejo, da bo ta storitev namenjena 61 delavcem, za katere je predvidena pomoč.

– Nadomestilo za aktivno iskanje zaposlitve:

Ta ukrep, ki bo namenjen 216 delavcem, bo vključeval mesečno nadomestilo v povprečnem znesku 500 EUR, ki se bo največ pet mesecev izplačevalo delavcem, ki aktivno sodelujejo pri ukrepih ESPG, pri čemer bo višina nadomestila odvisna od števila dni aktivnega sodelovanja delavcev v ukrepih ESPG v konkretnem mesecu. Izplačilo tega nadomestila bo tesno povezano z obveznostjo delavcev, da aktivno sodelujejo v procesu ponovnega vključevanja na trg dela.

34. Izdatki za izvajanja ESPG, vključeni v vlogo v skladu s členom 3 Uredbe (ES) št. 1927/2006, zajemajo dejavnosti, ki so povezane s pripravo vlog za prispevek, njihovim spremljanjem, širjenjem informacij in obveščanjem javnosti ter nadzorom izvršitve prispevkov Sklada.

---

<sup>17</sup> Ta znesek bo izplačan le, če njegovo izplačilo ni obvezno že v skladu z zakonodajo za pomoč regionalnim upravam pri spodbujanju zaposlovanja.

35. Prilagojene storitve, ki so jih predstavili italijanski organi, so aktivni ukrepi na trgu dela v okviru upravičenih ukrepov iz člena 3 Uredbe (ES) št. 1927/2006. Italijanski organi ocenjujejo, da skupni stroški teh storitev znašajo 4 089 992 EUR, pri čemer so izdatki za prilagojene storitve 3 932 992 EUR, izdatki za izvajanje ESPG pa 157 000 EUR (tj. 3,84 % celotnega zneska). Skupni zaprošeni prispevek iz ESPG je 2 658 495 EUR (tj. 65 % skupnih stroškov).

Ukrepi	Predvideno število delavcev, ki bodo prejeli pomoč	Predvideni stroški na delavca, ki bo prejel pomoč (v EUR)	Skupni stroški (ESPG in nacionalno sofinanciranje) (v EUR)
<b>Prilagojene storitve</b> [prvi odstavek člena 3 Uredbe (ES) št. 1927/2006]			
Poklicno usmerjanje	502	186	93 372
Podpora za aktivno iskanje zaposlitve	502	310	155 620
Usposabljanje in prekvalifikacija	400	4 000	1 600 000
Podpora za prezaposlovanje	260	5 000	1 300 000
Spodbujanje podjetništva	61	4 000	244 000
Nadomestilo za aktivno iskanje zaposlitve	216	2 500	540 000
<b>Vmesni seštevek prilagojenih storitev</b>			<b>3 932 992</b>
<b>Izdatki za izvajanje ESPG</b> [tretji odstavek člena 3 Uredbe (ES) št. 1927/2006]			
Priprava			7 000
Spremljanje			80 000
Širjenje informacij in obveščanje javnosti			10 000
Nadzor			60 000
<b>Vmesni seštevek izdatkov za izvajanje ESPG</b>			<b>157 000</b>
<b>Skupni predvideni stroški</b>			<b>4 089 992</b>
<b><i>Prispevek iz ESPG (65 % skupnih stroškov)</i></b>			<b><i>2 658 495</i></b>

36. Italija potrjuje, da navedeni ukrepi dopolnjujejo ukrepe, financirane iz strukturnih skladov, in zagotavlja, da je dvojno financiranje izključeno. S stalnim spremljanjem ukrepov, ki se financirajo iz sredstev ESS in ESPG ter so namenjeni podobnim ciljem ali delavcem, se bo preprečilo prekrivanje med ESS (ali katerim koli drugim instrumentom EU ali programa) in ukrepi, ki jih financira ESPG.

### **Datum začetka ali predvidenega začetka izvajanja prilagojenih storitev za zadevne delavce**

37. Italija je prilagojene storitve, vključene v usklajeni sveženj, predlagan za sofinanciranje iz ESPG, za zadevne delavce začela izvajati 1. marca 2012. Ta datum torej pomeni začetek obdobja upravičenosti za katero koli pomoč, ki bi se lahko dodelila iz ESPG.

### **Postopki za posvetovanje s socialnimi partnerji**

38. Vloga za prispevek iz ESPG je bila obravnavana na sestankih 12. oktobra 2011, 14. decembra 2011 in 16. januarja 2012, na katerih so sodelovali organi in druge zainteresirane strani iz točke 28.
39. Italijanski organi so potrdili, da se upoštevale zahteve glede kolektivnega odpuščanja presežnih delavcev iz nacionalne zakonodaje in zakonodaje EU.

### **Informacije o ukrepih, ki so obvezni v skladu z nacionalno zakonodajo ali kolektivnimi pogodbami**

40. Kar zadeva merila iz člena 6 Uredbe (ES) št. 1927/2006, so italijanski organi v svoji vlogi:
- potrdili, da finančni prispevek iz ESPG ne nadomešča ukrepov, za katere so v skladu z nacionalno zakonodajo ali kolektivnimi pogodbami odgovorna podjetja;
  - dokazali, da predvideni ukrepi pomenijo pomoč za posamezne delavce in se ne uporabljajo za prestrukturiranje podjetij ali sektorjev;
  - potrdili, da navedeni upravičeni ukrepi niso financirani iz drugih finančnih instrumentov Unije.

### **Sistemi upravljanja in nadzora**

41. Italija je Komisijo seznanila z načinom upravljanja finančnega prispevka iz ESPG: *Ministerio del Lavoro e delle Politiche Sociali – Direzione Generale per le Politiche Attive e Passive del Lavoro* (MLPS – DG PAPL) bo imelo vlogo organa za upravljanje, potrjevanje in revizijo (MLPS – DG PAPL *Ufficio A* bo imel vlogo organa za upravljanje, MLPS – DG PAPL *Ufficio B* vlogo organa za potrjevanje, MLPS – DG PAPL *Ufficio C* pa vlogo organa za revizijo). Regija Emilia Romagna (*Direzione Generale Cultura Formazione e Lavoro*) bo posredniški organ organa za upravljanje.
42. Italijanski organi so sporočili, da bodo vzpostavili sistem upravljanja in nadzora za ESPG, ki ga je sprejelo italijansko ministrstvo za delo in socialno politiko (glej dokument *prot. 40/0002218* z dne 29. septembra 2011), ter operativni priročnik za upravljanje, potrjevanje in revizijo (glej dokument *prot. 40/0005840* z dne 26. oktobra 2011).

## **Financiranje**

43. Na podlagi italijanske vloge je predlagani prispevek iz ESPG za usklajeni sveženj prilagojenih storitev (vključno z izdatki za izvajanje ESPG) 2 658 495 EUR, kar je 65 % skupnih stroškov. Pomoč, ki jo Komisija predlaga v okviru Sklada, temelji na informacijah, ki jih je predložila Italija.
44. Komisija ob upoštevanju največjega možnega zneska finančnega prispevka iz ESPG, ki je določen v členu 10(1) Uredbe (ES) št.1927/2006, in možnosti za prerazporeditev odobrenih sredstev predlaga uporabo sredstev ESPG v celotnem navedenem znesku, ki se dodeli v okviru razdelka 1a finančnega okvira.
45. Po dodelitvi predlaganega prispevka bo za zadostitev potreb v zadnjih štirih mesecih leta ostala na voljo več kot četrtnina največjega letnega zneska, namenjenega ESPG, v skladu s členom 12(6) Uredbe (CE) št. 1927/2006.
46. Komisija s tem predlogom za uporabo sredstev ESPG začenja poenostavljeni postopek tristranskih pogovorov v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006, da bi se doseglo soglasje obeh vej proračunskega organa glede na potrebe po uporabi ESPG in potrebnega zneska. Komisija poziva prvo od obeh vej proračunskega organa, ki bo na ustrezni politični ravni dosegla soglasje o osnutku predloga za uporabo sredstev, da o svojih namerah obvesti drugo vejo in Komisijo. V primeru nestrinjanja ene od obeh vej proračunskega organa bo sklican uraden tristranski sestanek.
47. Komisija ločeno pripravi zahtevek za prerazporeditev za vnos posebnih odobritev plačil v proračun za leto 2012 v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006.

## **Vir odobritev plačil**

48. Potem ko bo proračunski organ potrdil predloge, ki so bili že predloženi za uporabo sredstev iz ESPG, bo znesek odobritev plačil, prvotno vpisanih v proračunsko postavko 04 05 01, v celoti porabljen in torej ne bo zadostoval za kritje zneska, potrebnega za to vlogo.
49. S prenosom sredstev iz proračunske vrstice za Evropski mikrofinančni instrument Progress v višini 1 154 127 EUR se bo zagotovilo kritje za del zneska, potrebnega za to vlogo.
50. Dodaten znesek v višini 1 504 368 EUR, potreben za to vlogo, bo pokrit z zvišanjem v skladu s spremembo proračuna št. 6.

**SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. Maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju (vloga EGF/2011/026 IT/Emilia-Romagna Motorcycles, Italija)**

EVROPSKI PARLAMENTI N SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. Maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju<sup>18</sup> ter zlasti točke 28 tega sporazuma,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1927/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. Decembra 2006 o ustanovitvi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji<sup>19</sup> in zlasti člena 12(3) Uredbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije<sup>20</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropski sklad za prilagoditev globalizaciji (ESPG) je bil ustanovljen za zagotavljanje dodatne pomoči presežnim delavcem, odpuščenim zaradi velikih strukturnih sprememb v svetovnih trgovinskih tokovih, ki so posledica globalizacije, za njihovo ponovno vključitev na trg dela.
- (2) Področje uporabe ESPG je bilo za vloge, vložene med 1. majem 2009 in 30. decembrom 2011, razširjeno, da bi bila vključena pomoč za delavce, ki so bili odpuščeni neposredno zaradi svetovne finančne in gospodarske krize.
- (3) Medinstitucionalni sporazum z dne 17. maja 2006 omogoča uporabo sredstev iz ESPG do letne zgornje meje 500 000 000 EUR.
- (4) Italija je 30. decembra 2011 vložila vlogo za uporabo sredstev iz ESPG v zvezi z odpuščanjem delavcev v desetih podjetjih, ki delujejo v sektorju, razvrščenem v oddelek 30 NACE Revizija 2 (Proizvodnja drugih vozil in plovil) v regiji Emilia Romagna (ITH5) po ravni NUTS II v Italiji, do 10. Septembra 2012 pa je vlogo dopolnila z dodatnimi informacijami. Vloga izpolnjuje zahteve za določitev finančnih

---

<sup>18</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

<sup>19</sup> UL L 406, 30.12.2006, str. 1.

<sup>20</sup> UL C [...], [...], str. [...].

prispevkov iz člena 10 Uredbe (ES) št. 1927/2006. Komisija zato predlaga uporabo sredstev v višini 2 658 495 EUR.

- (5) Zato je treba uporabiti sredstva ESPG, da se zagotovi finančni prispevek za vlogo, ki jo je vložila Italija –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

#### *Člen 1*

V okviru splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2012 se iz Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji (ESPG) zagotovi znesek v višini 2 658 495 EUR v odobritvah za prevzem obveznosti in odobritvah plačil.

#### *Člen 2*

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju,

*Za Evropski parlament*  
*Predsednik*

*Za Svet*  
*Predsednik*